

ZA3686

Flash Eurobarometer 131

(The Single Market)

Questionnaire

Finland (Finish)

- D1. #F Sukupuoli #E Sex
- #F Mies #E Man 1
#F Nainen #E Woman 2
- D2. #F Tarkka ikä kahdella numerolla #E Exact age
#F _____ vuotta #E _____ years old
#F Kiehtäytyi - KOODAA 00 #E Refusal, no answer- code 00
- D3. #F Minkä ikäisenä lopetitte täysipäiväisen opiskelun?
(Merkitse tarkka ikä kahdella numerolla. Jos kiehtäytyy koodaa 00, jos ei ole koskaan käynyt koulua koodaa 01, jos opiskelee edelleen koodaa 99)
#E Age when finished full time education. (Exact age in two digits, 00= refusal, 01= never gone to school, 99= still at full time school)
- #F _____ -vuotiaana #E _____ years
- D4. #F Tämänhetkiseen ammattiinne liittyen, oletteko itse työllistännyt itsenne, toimihenkilö, ruumiillisen työn tekijä vai sanoisitteko olevanne työelämän ulkopuolella?
#E As far as your current occupation is concerned, would you say you are self-employed, employee, manual worker or would you say that you are without a professional activity ?
- #F [LUETTELE JA PYYDÄ TÄSMENTÄMÄÄN, ("ammattinne on siis")
- VAIN YKSI VASTAUS]
#E [READ OUT LEFT ITEMS - THEN ASK TO SPECIFY ("that is to say")
- ONLY ONE ANSWER]
- #F ITSE ITSENSÄ TYÖLLISTÄVÄ
#E SELF EMPLOYED
- #F Maanviljelijä, metsänhoitaja, kalastaja
#E Farmer, forester, fisherman..... 11
- #F Liikkeen omistaja, käsityöläinen
#E Owner of a shop, craftsman 12
- #F Ammatinharjoittaja (lakimies, praktiikkaa pitävä lääkäri, kirjanpitäjä, arkkitehti)
#E Professional (lawyer, medical practitioner, accountant, architect,...)13
- #F Yrityksen johtaja
#E Manager of a company..... 14
- #F Muu, mikä?
#E Other, (specify)..... 15
- #F TOIMIHENKILÖ
#E EMPLOYEE
- #F Toisen palveluksessa oleva/virassa oleva ammatinharjoittaja (lääkäri, lakimies, kirjanpitäjä, arkkitehti)
#E Professional (employed doctor, lawyer, accountant, architect)..... 21
- #F Yliin johto (toimitusjohtaja, pääjohtaja, muu johtaja)
#E General management, director or top management 22
- #F Keskijohto, muu johto
#E Middle management..... 23
- #F Virkamies
#E Civil servant..... 24
- #F Toimistotyöntekijä
#E Office clerk..... 25
- #F Muu työntekijä (myyntimies, sairaanhoitaja)
#E Other employee (salesman, nurse, etc)..... 26
- #F Muu, (mikä?)
#E Other (specify)..... 27

#F RUUMIILLISEN TYÖN TYÖNTEKIJÄ**#E MANUAL WORKER**

#F Työnjohtaja / esimies (ryhmän johtaja)	
#E Supervisor / foreman (team manager, etc)	31
#F Ammattitaitoinen ruumiillisen työn tekijä	
#E Manual worker	32
#F Kouluttamaton ruumiillisen työn tekijä	
#E Unskilled manual worker	33
#F Muu, (mikä?)	
#E Other (specify)	34

#F EI MUKANA TYÖELÄMÄSSÄ**#E WITHOUT A PROFESSIONAL ACTIVITY**

#F Vastuussa kodin huolehtimisesta	
#E Looking after the home	41
#F Täyspäiväinen opiskelija	
#E Student (full time)	42
#F Eläkkeellä	
#E Retired	43
#F Hakee työpaikkaa	
#E Seeking a job	44
#F Muu, (mikä?)	
#E Other (specify)	45

#F (Kieläytyy) #E (Refusal)	99
--	----

D5. #F Alue #E Region NUTS2

1 #F Uusimaa	#E Capital Area
2 #F Etelä-Suomi	#E Southern Finland
3 #F Itä-Suomi	#E Eastern Finland
4 #F Väli-Suomi	#E Middle Finland
5 #F Pohjois-Suomi	#E Northern Finland

D6. #F Paikkakuntatyyppi #E Type of locality

#F Pääkaupunkiseutu/kaupunkimainen kunta	
#E metropolitan zone	1
#F Taajaan asuttu kunta	
#E other town / urban centre	2
#F Maaseutumaiset kunnat	
#E rural zone	3

#F Ilman muodollisia rajatarkastuksia toimiva Euroopan yhtenäismarkkinat aloitti toimintansa tammikuussa 1993, minkä jälkeen kaikissa jäsenmaissa on tehty asteittain lisä uudistuksia.

#E The Single Market without frontier controls formally started in January 1993 and has gradually introduced further reforms in all Member States.

#F Seuraavat kysymykset liittyvät näihin uudistuksiin ja niiden vaikutuksiin jokapäiväisessä elämässänne.

#E The following questions relate to these reforms and their impact on your day-to-day life.

- #F 10 vuotta sitten vallinneeseen tilanteeseen verrattuna, onko Teistä helpompaa vai vaikeampaa matkustaa yhdestä Euroopan unionin jäsenvaltiosta toiseen vai tuntuuko Teistä, ettei mikään ole muuttunut? (LUETTELE – VAIN YKSI VASTAUS)**

#E Compared to 10 years ago do you find it easier or more difficult to travel from one Member State of the European Union to another or do you think that nothing has changed since then? [READ OUT – ONE ANSWER ONLY]

#F Kyllä, matkustaminen on helpompaa	
#E Yes, it is easier	1
#F Mikään ei ole muuttunut	
#E Nothing has changed	2
#F Ei, matkustaminen on vaikeampaa	
#E No, it is more difficult	3
#F (EOS)	
#E [DK/NA]	4

2. #F 10 vuotta sitten vallinneeseen tilanteeseen verrattuna, oletteko huomannut, että kauppojen ja supermarkettien valikoimat olisivat paremmat muiden EU-jäsenmaiden tuotteiden suhteen? (LUETTELE – VAIN YKSI VASTAUS)

#E Compared to 10 years ago, have you noticed a better choice of products from other Member States of the European Union in your shops and supermarkets?

[READ OUT – ONE ANSWER ONLY]

#F Kyllä	
#E Yes	1
#F Ei	
#E No	2
#F (EOS)	
#E [DK/NA]	3

3. #F Yhtenäismarkkinat ovat lisänneet kilpailua monilla aloilla, kuten kuljetus-, televiestintä-, pankki- tai vakuutuspalvelualalla. Maailmanlaajuisesti tarkasteltuna, onko tämä Teistä... (LUETTELE – VAIN YKSI VASTAUS)

#E The Single Market has increased competition in many areas like Transportation, Telecommunications, Banking or Insurance services. Globally, would you say that this is a...?

[READ OUT – ONE ANSWER ONLY]

#F Erittäin hyvä asia	
#E Very good thing	1
#F Jokseenkin hyvä asia	
#E Rather good thing	2
#F Jokseenkin huono asia	
#E Rather bad thing	3
#F Erittäin huono asia	
#E Very bad thing	4
#F (Ei hyvä eikä huono asia – spontaani)	
#E (Neither a good thing nor a bad thing – spontaneous).....	5
#F (EOS)	
#E [DK/NA]	6

4. #F Voiko Teidän mielestänne sanoa, että kuluttajien kannalta yhtenäismarkkinoiden vaikutus on ollut... (LUETTELE – VAIN YKSI VASTAUS)

#E In your opinion, would you say that, for consumers, the Single Market has been very positive, rather positive, rather negative or very negative in respect of...?

[READ OUT – ONE ANSWER ONLY FOR EACH ITEM]

#F Erittäin myönteinen	
- #E Very positive	1
#F Melko myönteinen	
- #E Rather positive	2
#F Melko kielteinen	
- #E Rather negative	3
#F Erittäin kielteinen	
- #E Very negative	4
#F (Ei myönteinen eikä kielteinen – spontaani)	
- #E (Neither positive nor negative – spontaneous).....	5
#F (EOS)	

- #E [DK/NA] 6
- a) #F Tuotteiden valikoimiin
#E The range of products
- b) #F Tuotteiden hintoihin
#E The prices of products
- c) #F Tuotteiden laatuun
#E The quality of products

5. #F Kun yleensä ottaen on kysymys oikeuksistanne yhtenäismarkkinoilla, tunnetteko olevanne niistä..? (LUETTELE – VAIN YKSI VASTAUS)

#E In general, in respect of your rights within the Single Market, do you feel...?
[READ OUT – ONE ANSWER ONLY]

- #F Erittäin tietoinen
- #E Very well informed 1
- #F Melko tietoinen
- #E Well informed 2
- #F Melko tietämätön
- #E Rather uninformed 3
- #F Erittäin tietämätön
- #E Not informed at all 4
- #F (EOS)
- #E [DK/NA] 5

6. #F Kertokaa jokaisesta seuraavasta väittämästä, pitääkö se Teistä paikkansa vai ei? (LUETTELE – VAIN YKSI VASTAUS)

#E For each of the following sentences, would you say that it is true or false?
[READ OUT – ONE ANSWER ONLY FOR EACH ITEM]

- #F Pitää paikkansa
- #E True 1
- #F Ei pidä paikkansa
- #E False 2
- #F (EOS)
- #E [DK/NA] 3

a) #F Tarvitsette työluvan tehdäkseenne työtä toisessa jäsenvaltiossa.

#E You need a "work permit" to work in another Member State..... 1 2 3

b) #F Voitte saada asuntolainaa toisesta jäsenvaltiosta.

#E You can obtain a mortgage in another Member State 1 2 3

c) #F Ostaessanne auton toisesta jäsenvaltiosta Teidän on maksettava ALV sekä tässä jäsenvaltiossa että kotimaassanne.

#E When you buy a car in another Member State, you have to pay VAT both in that Member State and in your own country 1 2 3

d) #F Voitte ottaa kotivakuutuksen toisesta jäsenvaltiosta.

#E You can buy house insurance in another Member State 1 2 3

e) #F Kun matkustatte tai työskentelette toisessa jäsenvaltiossa, Teillä on pääsy tämän maan terveydenhoidon piiriin.

#E When you are travelling or working in another Member State you have access to health care in that country 1 2 3

f) #F Akateeminen pätevyyttenne antaa Teille oikeuden opiskella jossain toisessa jäsenvaltiossa.

#E Your academic qualifications give you the right to study in another Member State 1 2 3

g) #F Toisesta jäsenvaltiosta ostetulla tuotteella on takuu myös omassa maassanne.

#E Products bought in another Member State are guaranteed in your own country 1 2 3

7. #F Kun asutte jossain toisessa jäsenvaltiossa, onko
(LUETTELE – VAIN YKSI VASTAUS)
#E When living in another Member State, do you have...?
[READ OUT – ONE ANSWER ONLY]

#F Teillä on oikeus äänestää kaikissa vaaleissa samalla tavalla kuin kyseisen jäsenvaltion kansalaisilla?

- #E The right to vote in all elections in the same way as nationals of that Member State 1
#F Teillä on oikeus äänestää joissakin vaaleissa?
#E The right to vote in some elections 2
#F niin, ettei Teillä ole lainkaan äänioikeutta?
#E No right to vote at all 3
#F (EOS)
#E [DK/NA]..... 4

8. #F Oletteko huomannut viimeaikoina jäsenvaltioiden välillä mitään hintaeroja samojen tuotteiden tai palvelujen suhteen?
(LUETTELE – VAIN YKSI VASTAUS)
#E Recently, have you, yourself, noticed any price differences for the same products or services between Member States...?
[READ OUT – ONE ANSWER ONLY]

- #F Kyllä
#E Yes 1
#F Ei
#E No 2
#F (EOS)
#E [DK/NA] 3

9. #F Voisitteko harkita matkustamista toiseen jäsenvaltioon ostaaksenne jonkin tuotteen tai palvelun, koska se on halvempi tai parempi? (LUETTELE – VAIN YKSI VASTAUS)
#E Would you consider going to another Member State to buy a product or a service because it is cheaper or better...? [READ OUT – ONE ANSWER ONLY]

- #F Kyllä, varmasti
#E Yes, certainly 1
#F Kyllä, todennäköisesti
#E Yes, probably 2
#F En, todennäköisesti
#E No, probably not 3
#F En, varmasti.
#E No, certainly not 4
#F (EOS)
#E [DK/NA] 5

#F JOS VASTAUS "EI" KYSYMYKSEEN 9, KYSY KYSYMYS 10

#E IF RESPONDENT SAYS "NO" TO Q9, ASK Q10

10. #F Kertokaa seuraavista ehdotuksista, mikä on tärkein syyne haluttomuuteenne ostaa tuotetta tai palvelua, joka on todistetusti parempi tai halvempi toisessa jäsenvaltiossa? Ensiksi? Toiseksi? (LUETTELE – VAIHTELE JÄRJESTYSTÄ – YKSI VASTAUS "ENSIKSI" JA YKSI VASTAUS "TOISEKSI" KOHTAAN)
#E From the following suggestions what is your main reason for not being willing to buy a product or service that proved to be better or cheaper in another Member State? Firstly? And Secondly? [READ OUT – ROTATE - ONE ANSWER "FIRSTLY" AND ONE ANSWER FOR "SECONDLY" EXPECTED]
a) #F Ensiksi
#E Firstly
b) #F Toiseksi
#E Secondly

- #F Liiaksi aikaa vievää
- #E Too time consuming..... 1
- #F Kielimuurit
- #E Language barriers..... 2
- #F Liian korkeat matkakustannukset
- #E Travel costs too high..... 3
- #F Myynnin jälkeinen palvelu huolestuttaa
- #E Concerned about after-sales service..... 4
- #F Hallinnolliset muodollisuudet huolestuttavat
- #E Concerned about administrative formalities 5
- #F Olette huolestunut siitä, että kuluttajaoikeutenne eivät päde jossain toisessa jäsenvaltiossa
- #E Worried that your consumer rights will not be upheld in another Member State 6
- #F (Muuta, spontaani)
- #E (Other – spontaneous) 7
- #F (EOS)
- #E [DK/NA] 8

**11. #F Euroopan unionin kansalaisena Teillä on oikeus opiskella tai työskennellä jossain toisessa jäsenvaltiossa. Oletteko itse koskaan harkinnut asumista jossain toisessa jäsenvaltiossa työskennelläksenne tai opiskellaksenne?
(LUETTELE – VAIN YKSI VASTAUS)**

#E As a European Union citizen, you have the right to study or work in another Member State. Have you, yourself, ever considered living in another Member State in order to study or work?
[READ OUT – ONE ANSWER ONLY]

- #F Kyllä, olette jo tehnyt niin
- #E Yes, you have already done it 1
- #F Kyllä, olette jo ajatellut sitä, mutta ette ole päättänyt vielä.
- #E Yes, you have already thought of it but you haven't decided yet 2
- #F Kyllä, olette jo ajatellut sitä mutta hylkäsitte ajatuksen.
- #E Yes, you have already thought of it but gave up the idea..... 3
- #F Ei, ette ole koskaan ajatellut sitä
- #E No, you have never thought of it..... 4
- #F (EOS)
- #E [DK/NA]..... 5

#F JOS VASTAUS 3 TAI 4, KYSYMYS 12
#E IF CODE 3 OR 4 IN Q11, ASK Q12

**12. #F Kertokaa seuraavista ehdotuksista, mikä on tärkein syyne siihen, että ette ole harkinnut elämistä toisessa jäsenvaltiossa? Ensiksi? Toiseksi?
(LUETTELE – VAIHTELE JÄRJESTYSTÄ – YKSI VASTAUS "ENSIKSI" JA YKSI VASTAUS "TOISEKSI" KOHTAAN)**

#E From the following suggestions, what is your main reason for not having considered living in another Member State? Firstly? And Secondly?
[READ OUT – ROTATE - ONE ANSWER "FIRSTLY" AND ONE ANSWER FOR "SECONDLY" EXPECTED]

- a) #F Ensiksi
- #E Firstly
- b) #F Toiseksi
- #E Secondly

- #F Kielimuurit
- #E Language barriers..... 1
- #F Ei halua tehdä niin
- #E No wish to do so 2

- #F Hallinnolliset muodollisuudet huolestuttavat**
- **#E Concerned about administrative formalities** 3
- #F Perheeseen liittyvät näkökohdat**
- **#E Family considerations** 4
- #F Veroseuraamukset huolestuttavat**
- **#E Concerned about tax implications** 5
- #F Ei ole varaa elää toisessa jäsenvaltiossa**
- **#E Cannot afford to live in another Member State** 6
- #F Olette huolestunut siitä, että akateemista pätevyyttä ei tunnusteta**
- **#E Worried that your academic qualifications**
will not be recognised..... 7
- #F Puuttuu tietoa mahdollisuuksista**
- **#E Lack of information about the opportunities**..... 8
- #F Sopivan työn löytäminen on vaikeaa**
- **#E Difficulty in finding an appropriate job**..... 9
- #F (Muu – spontaani)**
- **#E (Other – spontaneous)**..... 10
- #F (EOS)**
- **#E [DK/NA]** 11

13. #F Oletteko harkinnut ottavanne vakuutuksen tai hakevanne asuntolainaa jostain toisesta jäsenvaltiosta? (LUETTELE – VAIN YKSI VASTAUS)

#E Have you considered taking out an insurance policy or obtaining a mortgage in another Member State ? [READ OUT – ONE ANSWER ONLY]

- #F Kyllä, olette jo tehnyt niin**
- #E Yes, you have already done it** 1
- #F Kyllä, olette jo ajatellut sitä, mutta ette ole päättänyt vielä.**
- #E Yes, you have already thought of it but you haven't decided yet** 2
- #F Kyllä, olette jo ajatellut sitä mutta hylkäsitte ajatuksen.**
- #E Yes, you have already thought of it but gave up the idea**..... 3
- #F Ei, ette ole koskaan ajatellut sitä**
- #E No, you have never thought of it**..... 4
- #F (EOS)**
- #E [DK/NA]**..... 5

#F JOS VASTAUS 3 TAI 4 KYSYMYKSEEN 13, KYSY KYSYMYS 14

#E IF CODE 3 OU 4 IN Q13 ASK Q14

14. #F Kertokaa seuraavista ehdotuksista, mikä on tärkein syyne siihen, että ette ole harkinnut vakuutuksen tai asuntolainan ottamista toisesta jäsenvaltiosta? Ensiksi? Toiseksi? (LUETTELE – VAIHTELE JÄRJESTYSTÄ – YKSI VASTAUS "ENSIKSI" JA YKSI VASTAUS "TOISEKSI" KOHTAAN)

#E From the following suggestions, what is your main reason for not having considered taking out an insurance policy, or obtaining a mortgage in another Member State ? Firstly ? And Secondly ? [READ OUT – ROTATE - ONE ANSWER "FIRSTLY" AND ONE ANSWER FOR"SECONDLY" EXPECTED]

- a) **#F Ensiksi**
#E Firstly
- b) **#F Toiseksi**
#E Secondly

- #F Kielimuurit**
- **#E Language barriers**..... 1
- #F Ei halua tehdä niin**
- **#E No wish to do so** 2
- #F Hallinnolliset muodollisuudet huolestuttavat**
- **#E Concerned about administrative formalities** 3
- #F Veroseuraamukset huolestuttavat**

- #E Concerned about tax implications 4
#F Puuttuu tietoa mahdollisuuksista
- #E Lack of information about the opportunities..... 5
#F Olette huolestunut siitä, että kuluttajaoikeutenne eivät päde jossain toisessa jäsenvaltiossa
- #E Worried that your consumer rights will not be upheld in another Member State 6
#F (Muu – spontaani)
- #E (Other – spontaneous)..... 7
#F (EOS)
- #E [DK/NA] 8

15. #F Luettelen seuraavaksi joitakin toimintoja, joilla yhtenäismarkkinoita voitaisiin tulevaisuudessa kehittää. Kertokaa jokaisesta väittämästä, onko se Teistä yhtenäismarkkinoiden kehittämisen kannalta erittäin merkittävä, melko merkittävä, melko merkityksetön vai erittäin merkityksetön. (LUETTELE – VAIN YKSI VASTAUS)

#E I would like to mention a number of activities which could be part of the future development of the Single Market. Could you tell me, for each of them, whether you consider that it is very important, rather important, rather unimportant or not important at all for the development of the Single Market : [READ OUT – ONE ANSWER ONLY FOR EACH ITEM]

- #F Erittäin merkittävä
 - #E Very important..... 1
 - #F Melko merkittävä
 - #E Rather important 2
 - #F Melko merkityksetön
 - #E Rather unimportant..... 3
 - #F Erittäin merkityksetön
 - #E Not important at all..... 4
 - #F (EOS)
 - #E [DK/NA] 5
- a) #F Lisätään tietoa kuluttajien oikeuksista yhteismarkkinoilla
#E Increased information about your consumer rights in the Single Market
- b) #F Helpotetaan asumista, opiskelua tai työskentelyä toisessa jäsenvaltiossa
#E Make it easier to live, study or work in another Member State
- c) #F Lisätään kaupoissa olevien tuotteiden valikoimia ja laatua
#E Increase the range and the quality of products in shops
- d) #F Synnytetään kilpailua matalampien hintojen saavuttamiseksi
#E Develop competition to obtain lower prices
- e) #F Lisätään edelleen posti- ja televiestintäpalvelujen avautumista
#E Further opening-up of postal and telecommunication services

16. #F Joidenkin ihmisten mielestä yhtenäismarkkinoiden edelleen kehittäminen tulisi olla Euroopan unionin tärkein tehtävä. Oletteko samaa vai eri mieltä? (LUETTELE – VAIN YKSI VASTAUS)

#E Some people think that the further development of the Single Market should be a priority for the European Union. Do you agree or disagree? [READ OUT–ONE ANSWER ONLY]

- #F Täysin samaa mieltä
- #E Strongly agree..... 1
- #F Jokseenkin samaa mieltä
- #E Somewhat agree..... 2
- #F Jokseenkin eri mieltä
- #E Somewhat disagree 3
- #F Täysin eri mieltä
- #E Strongly disagree 4
- #F (EOS)
- #E [DK/NA]..... 5